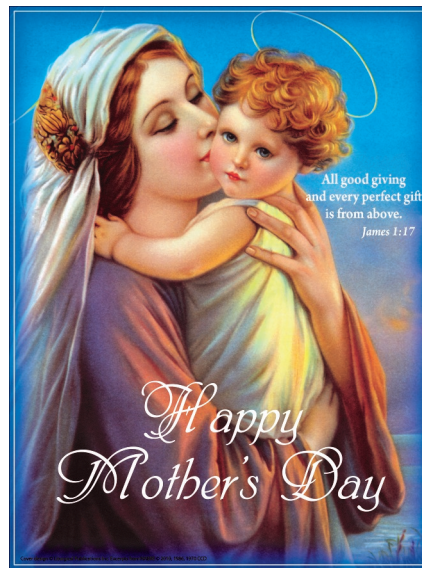


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Sixth Sunday of Easter  
May 14, 2023



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**  
Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone: 651-228-9002**  
**Kitchen Phone: 651-228-9007**  
**Fax: 651-225-0902**

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary  
& Safe Environment Coordinator

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đới .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đoàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**MOTHER'S DAY PRAYER**

Dear Lord, Bless our Mother by your protection and grace. Give them health of mind and body that she can guide us in your wisdom way. On the Mother's Day, I pray for all the Mothers receive all the respect and love from us. We ask this through Christ our Lord. Amen.

**LỜI NGUYỆN NGÀY HIỀN MẪU**

Lạy Chúa, xin lắng nghe chúng con cầu nguyện, và chúc phúc cho những người Mẹ. Chúng con đã được sinh ra trên đời này là do hồng ân Chúa ban, nhưng cũng là do tình yêu thương đùm bọc của Mẹ chúng con. Xin cho những người Mẹ của chúng con được hồn an xác mạnh, lòng hy sinh và yêu thương vô bờ. Xin cho Mẹ chúng con được sống an vui trong cuộc đời. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

**Ghi Danh Giáo Lý Việt Ngữ:**

Các thầy cô đã phát đơn ghi danh học Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) cho niên khóa 2023-2024, trong lớp học. Ban điều hành GLVN sẽ có bàn nhận ghi danh học bắt đầu CN ngày 23/4/2023. Xin quý phụ huynh điền đơn và nộp lại cho Ban điều hành GLVN bắt đầu Chúa Nhật ngày 23 tháng 4, 2023 và hạn chót là ngày 4 tháng 6, 2023. Học sinh mới, cũng như học sinh cũ đều cần phải ghi danh cho mỗi niên khóa. Nếu quý vị có con em là học sinh mới, xin gặp Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ để lấy đơn ghi danh học sinh mới và lấy đơn gia nhập thành viên giáo xứ. Đa tạ.

**ĐẠI HỘI THÁNH MẪU MISSOURI**

Đại Hội Thánh Mẫu năm nay được tổ chức từ ngày 3 đến ngày 6 tháng 8 ở Missouri. ÔBACE nào có ý định đi, xin ghi danh nơi anh Cường xe Bus, Cell 651-442-7811. Giá cả khoảng \$200 Đô cho mỗi một đầu người. Tôi cũng dự tính là sẽ đi dự Đại hội Thánh Mẫu lần này. Xin quý vị ghi danh để chúng tôi tiện việc sắp xếp. Đa tạ!

**Building Restoration Capital Campaign:****7/01/2020 - 6/30/2023**

Total pledge payment received: \$ 275,544.00

Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00

Families pledged: 210

Families not yet pledged: 236

Thank you for your generosity and support.

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 13</b>	<b>Easter Weekday</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Our Parishioners Rosary Society's Mothers
<b>Sunday, 14</b>	<b>Sixth Sunday of Easter</b>
	<b>Mother's Day</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 15</b>	<b>St. Isidore</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 16</b>	<b>Easter Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 17</b>	<b>Easter Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 18</b>	<b>St. John I, Pope &amp; Martyr</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 19</b>	<b>St. Pancras</b>
8:30 am	Mass
<b>Saturday, 20</b>	<b>St. Bernardine of Siena</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 21</b>	<b>Ascension of Our Lord</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 07/05/2023**

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 769.50
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,674.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 5/01 - 5/07/23)	\$ 60.68
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,504.18
Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00
Over/-Under (Thừa/-Thiếu) .....	\$ 4.18

“Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

**READINGS WEEK OF MAY 14, 2023**

Sunday:	Acts 8:5-8, 14-17/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 (1)/1 Pt 3:15-18/Jn 14:15-21
Monday:	Acts 16:11-15/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b/Jn 15:26—16:4a
Tuesday:	Acts 16:22-34/Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 7c-8/Jn 16:5-11
Wednesday:	Acts 17:15, 22—18:1/Ps 148:1-2, 11-12, 13, 14/Jn 16:12-15
Thursday:	Acts 18:1-8/Ps 98:1-3ab, 3cd-4/Jn 16:16-20
Ascension:	Acts 1:1-11/Ps 47:2-3, 6-7, 8-9 (6)/Eph 1:17-23/Mt 28:16-20
Friday:	Acts 18:9-18/Ps 47:2-3, 4-5, 6-7/Jn 16:20-23
Saturday:	Acts 18:23-28/Ps 47:2-3, 8-9, 10/Jn 16:23b-28
Next Sunday:	Ascension: Acts 1:1-11/Ps 47:2-3, 6-7, 8-9 (6)/Eph 1:17-23/Mt 28:16-20
Seventh Sunday of Easter:	Acts 1:12-14/Ps 27:1, 4, 7-8 (13)/1 Pt 4:13-16/Jn 17:1-11a

Dear Friends in Christ,  
According to the Gospel of Luke, Jerusalem plays a very important role as the center from which the Good News spreads out to the world. In Luke's view, Jesus is on a journey toward Jerusalem where he ends his destiny. Also the Book of Acts tells us Jerusalem is a place that the Holy Spirit poured out to the disciples, transforming them into "New Christ" who immediately begin to preach by words and deeds of Jesus' ministry.

The New Testament reports to us some "signs of times" to help us understand the times in which the early Christian lived. We know that it wasn't easy, and the early Christians stayed together for their faith to survive. But it also must have been a time of great change and excitement, based on the Good News that has been preserved for us. It was a time when the Christian community showed itself to be living "in the realm of the Spirit." Through the Acts, we hear that the disciples are proclaiming Good News, praying and healing and rejoicing. In John's Gospel Jesus tells his disciples that their love and obedience will signal the Spirit's love within them. These are just a few rich signs of the Spirit in the early Christian community. Are any of these signs visible in the Christian community of our times? To which sign of the Spirit are you most attracted: preaching, healing, prayer, listening, rejoicing, singing, loving and caring? What signs of the Spirit do you see in your faith community?

Peace!

Fr. Minh Vu

### **HỘI CHỢ GIÁO XỨ** (Parish Festival)

Sẽ được tổ chức vào các ngày 21 - 23 tháng 7, năm 2023. Xin thông báo trước để quý vị ghi xuống lịch gia đình. Kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ trong những ngày này. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,  
Theo Phúc âm thánh Luca, Giêrusalem có một vai trò rất quan trọng như là trung tâm từ đó Tin Mừng được rao giảng cho toàn thế giới. Trong viễn tượng của Luca, Chúa Giêsu đang hành trình hướng về Giêrusalem, nơi đó vận mạng của Người sẽ kết thúc. Cũng thế sách Công Vụ Sứ Đồ (CVSD) cho chúng ta biết rằng Giêrusalem là nơi Chúa Thánh Thần (CTT) ban xuống cho các Tông đồ, biến họ thành những Kitô mới, họ tức khắc rao giảng bằng lời nói và việc làm sứ vụ Chúa Giêsu.

Tân Ước trình bày cho chúng ta một vài dấu chỉ của thời gian để giúp chúng ta hiểu thời điểm mà các Kitô hữu sống. Chúng ta biết rằng đó không phải là dễ dàng đâu, và các Kitô hữu thời đầu gần bó với nhau để sống còn. Nhưng đó cũng là thời gian của những biến đổi lớn lao và hứng khởi, dựa trên Tin Mừng lưu truyền lại cho chúng ta. Đó là thời gian các cộng đoàn Kitô hữu cho thấy họ sống "trong bầu khí của CTT". Qua CVSD, chúng ta biết rằng các tông đồ rao truyền Tin Mừng, cầu nguyện, chữa lành và vui mừng.

Qua Phúc âm thánh Gioan. Chúa Giêsu nói với các tông đồ rằng tình yêu và sự vâng phục của họ sẽ biểu lộ tình yêu của CTT trong họ. Những điều này là một trong những dấu chỉ của CTT trong cộng đoàn Kitô hữu thời đầu. Những dấu chỉ này có hiện hiện trong cộng đoàn chúng ta hôm nay không? Dấu hiệu nào của CTT thu hút bạn nhất: rao giảng, chữa lành, lắng nghe, vui mừng, cầu nguyện, yêu thương và chăm sóc? Những dấu hiệu nào của CTT mà bạn thấy được trong cộng đoàn đức tin của bạn?

Bình an của Chúa Phục Sinh ở cùng ÔBACE!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### **HỌP HỘI CHỢ GIÁO XỨ** (Parish Festival Meeting)

Hôm nay, Chúa Nhật ngày 14 tháng 5 lúc 11:20 am sẽ có họp Ban tổ chức hội chợ hè 2023 giáo xứ. Xin mời những ai có khiếu tổ chức, khiếu nấu ăn, khiếu cổ vũ tinh thần đồng đội, và các trưởng ban, trưởng đoàn trong giáo xứ ghé họp để chuẩn bị cho hội chợ.

Cha xứ và ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.